

## «PAU de Griego en la Comunidad Valenciana: hacia una Selectividad más competencial»

SANTIAGO CARBONELL MARTÍNEZ

carbonell.santi@gmail.com

IES Cotes Baixes

### Resumen

En el presente artículo analizamos los resultados obtenidos en las recientes convocatorias de la PAU de Griego en nuestra Comunidad, comentamos el reciente modelo de prueba que han presentado las Universidades valencianas siguiendo las directrices generales marcadas por el Ministerio y lanzamos una propuesta alternativa, más acorde con el enfoque competencial que exige el actual *curriculum*.

### palabras clave

griego, Selectividad, didáctica, competencias, LOMLOE

### 1. EL NUEVO DECRETO Y LOS PRECEDENTES.

En 2018, en el número 9 de la revista *Thamyris, nova series*, Manuel Garrido y yo publicamos un artículo sobre didáctica del griego antiguo titulado «Las *Helénicas* de Jenofonte: una Selectividad diferente es posible», en el que reflexionábamos sobre el *curriculum* de la asignatura de Griego en Bachillerato y las dificultades que presentaba el anterior modelo valenciano de la PAU<sup>1</sup>.

En aquel texto, además, analizábamos las causas del inmovilismo que había caracterizado hasta entonces esta prueba, dábamos algunos ejemplos de actividades que, yendo más allá del tradicional ejercicio de análisis gramatical y traducción directa, podían enriquecer de manera significativa el proceso de enseñanza-aprendizaje del griego antiguo en el aula y concluíamos con la esperanza de que nuestras Universidades pudieran atender la demanda de cierto sector del profesorado de Secundaria descontento con un tipo de prueba en exceso

---

<sup>1</sup> Disponible en <<https://doi.org/10.24310/thamyristhrdce.v9i16563>>.

memorística. ¿Qué ha ocurrido desde entonces? Las cosas no han cambiado demasiado, al menos en el sentido en el que nosotros deseábamos.

El primer cambio que se produjo tuvo una motivación externa, ya que vino con la pandemia. La inevitable interrupción de las clases presenciales que nos trajo el coronavirus hizo que los objetivos de la materia en todo el territorio nacional se consideraran, por primera vez, inalcanzables. Por ello, para facilitar la prueba en aquellas desfavorables circunstancias, se introdujo la opcionalidad, que en la Comunidad Valenciana no se planteó de manera demasiado acertada, como explicaremos más abajo. Aquel modelo de examen, que permitía al alumnado elegir entre varias opciones en cada apartado, se mantuvo cuando ingresamos en lo que se llamó la «nueva normalidad» y permaneció tal cual hasta el curso pasado.

El segundo cambio importante fue el de los textos objeto de estudio. Alguien se cansó de Jenofonte y del *Epitafio* de Lisias y desde el curso 2020-2021 dejamos de tener dos autores y pasamos a tres, aunque la extensión total del *corpus* no ha variado sustancialmente. La selección incluye temática, épocas y géneros diversos: vemos algo de mitología a través de un fragmento del *Epítome* de Apolodoro, un poco de filosofía a través del mito del *Protágoras* de Platón, y algunas cuestiones del sistema judicial y la vida cotidiana con un texto recurrente por estas tierras: varios pasajes del discurso *Contra Eratóstenes* de Lisias. Como de costumbre, en ningún momento se fijaron contenidos mínimos, por lo que en las pruebas selectivas nos han podido aparecer desde un imperfecto irregular ἠντεβόλει hasta un dual τῷ χεῖρε, pasando por un imperativo plural de presente μετεχόντων, un imperativo de aoristo atemático θές, un subjuntivo de perfecto pasivo νενέμηνται, una forma jónica παραγίνεται, un infinitivo de aoristo pasivo τυφλωθῆναι, un optativo de perfecto εἴη πεπυσμένος, o subordinadas de ὅστε + infinitivo, por poner algunos ejemplos de formas y construcciones bastante complicadas para un principiante.

Poco antes de acabar el pasado curso, a principios de Junio de 2024, se hacía público un nuevo Real Decreto 534/2024 aprobado por el Consejo de Ministros a propuesta del Ministerio de Educación, Formación Profesional y Deportes. Un decreto que iba a generar mucha expectación, ya que regulaba la EBAU, rebautizada como PAU, marcando unas pautas comunes para todo el territorio español.

El Gobierno central llevaba años dándole vueltas al asunto. Años atrás el Ministerio de Educación ya trató de instaurar un nuevo tipo de prueba selectiva (llamada entonces «prueba de madurez»), que finalmente acabó descartando. Con el nuevo Decreto, sin embargo, se iban a establecer, definitivamente, una estructura, unas características básicas y unos criterios de corrección mínimos. Pero, además de las cuestiones de diseño, lo interesante es que se pretendía ofrecer un modelo más competencial. Con la LOMLOE los docentes habíamos tenido que replantearnos una nueva forma de enseñar y evaluar en las aulas, pero ahora se imponía también una nueva forma de preguntar en los exámenes de acceso a la Universidad. El Decreto recogía esta idea del siguiente modo: «Los ejercicios requerirán del alumnado creatividad y capacidad de pensamiento crítico, reflexión y madurez en la resolución por escrito de una serie de preguntas o tareas adecuadas a las competencias específicas evaluadas». Según manifestaba la Ministra de Ciencia, Innovación y Universidades, se trataba de que esta nueva PAU «sea más ágil, moderna y se adapte a la sociedad con el máximo rigor académico y garantizando la igualdad de oportunidades de todos los estudiantes de España».

De entrada todo sonaba bien. Madrid ponía en marcha la mayor reforma en 40 años de trayectoria de esta tradicional prueba. El cambio era más que necesario, ya que el modelo didáctico implantado con la ley Celaá así lo exigía. Era absolutamente disparatado tener que programar y aplicar una metodología docente basada en una normativa centrada en las competencias del alumnado, para que al final de curso el examen de Selectividad fuera en la misma dirección que la antigua ley LOMCE, es decir, más cercano a una enseñanza basada en temarios cerrados y un aprendizaje muy supeditado a la memoria. Ahora bien, como resultaba, ciertamente, una imposición algo precipitada, si pensamos que el cambio debía hacerse dentro del mismo año académico 2024-2025, era bastante probable que de momento solo se avanzara de forma tímida.

Antes de irnos de vacaciones el Gobierno central dio a conocer las directrices generales de esta nueva prueba homogénea. Le tocaba entonces el turno a las Comunidades Autónomas que, en el marco de sus competencias y en coordinación con las Universidades públicas, habían de establecer las instrucciones concretas para la PAU, ofreciendo los correspondientes modelos de ejercicios para cada asignatura.

Sólo Galicia presentó rápidamente sus prototipos de examen. La mayoría de institutos del país empezamos el curso sin esta imprescindible información. La incertidumbre en los centros de nuestra Comunidad duró hasta finales de octubre. Y entonces la ansiedad por la desinformación dio paso, en nuestro caso, a la decepción. Sabíamos que no podríamos hacernos demasiadas ilusiones, pero esperábamos un avance mayor, con modificaciones de calado encaminadas a adaptar mejor el examen a la LOMLOE.

Así pues, ni el anterior modelo de prueba de Griego nos satisfacía, ni tampoco el actual nos entusiasma, porque son bastante similares. Intentaré explicarlo a continuación. Para poder compararlos empezaré primero comentando los datos obtenidos en un reciente informe sobre la prueba de Junio de 2024. Veamos primero en qué consistió dicho ejercicio.

## 2. LA PRUEBA DE 2024.

Los textos para elegir fueron<sup>2</sup>:

A) ἐπειδὴ δὲ ὁ ἄνθρωπος θείας μετέσχε μοίρας, πρῶτον μὲν διὰ τὴν τοῦ θεοῦ συγγένειαν ζῶων μόνον θεοῦς ἐνόμισεν, καὶ ἐπεχείρει βωμούς τε ἰδρύεσθαι καὶ ἀγάλματα θεῶν (Platón, *Protágoras* 322a).

B) ἐπειδὴ δὲ μοι παιδίον γίγνεται, ἐπίστευον ἤδη καὶ πάντα τὰ ἐμαυτοῦ ἐκεῖνη παρέδωκα, ἡγούμενος ταύτην οἰκειότητα μεγίστην εἶναι· ἐν μὲν οὖν τῷ πρώτῳ χρόνῳ, ὃ Ἀθηναῖοι, πασῶν ἦν βελτίστη (Lisias, *Defensa por el asesinato de Eratóstenes* 6-7).

Comentario morfológico:

*Analiza morfológicamente una de estas cuatro formas (que no ha de corresponder necesariamente al texto que se traduzca): ἐνόμισεν (texto A), ἐπεχείρει (texto A), παρέδωκα (texto B) ο οἰκειότητα (texto B).*

Comentario sintáctico:

*Función sintáctica de una de estas cuatro construcciones (que no ha de corresponder necesariamente al texto que se traduzca): θείας ... μοίρας (texto A), ἰδρύεσθαι (texto A), ἐπειδὴ δὲ μοι παιδίον γίγνεται (texto B) ο πασῶν (texto B).*

---

<sup>2</sup> En ambos casos se facilita un epígrafe introductorio que versiona ya parte del texto original: A) *El ser humano es el primero de los animales en creer en dioses.* B) *El marido confía en su mujer.* En el caso del texto B se incluye además una nota aclaratoria (*παρέδωκα: de παραδίδωμι*).

Etimología:

*Indica dos derivados modernos de uno de los cuatro siguientes étimos (que no ha de corresponder necesariamente al texto que se traduzca): ἄνθρωπος (texto A), μόνον (texto A), πρώτῳ (texto B) ο πασῶν (texto B).*

Cultura:

*Responde a una de estas dos cuestiones: a) El teatro b) Espacios y monumentos de la Atenas clásica.*

### 3. EL INFORME.

#### 3.1 Justificación

En Junio de 2023 cinco vocales correctores de la prueba de Griego en la provincia de Alicante (Josep Aledon, Javier Vicente Guevara, M<sup>a</sup> Pilar Olmos, Armando Serrano y yo mismo) redactamos, por iniciativa propia, un informe de los resultados obtenidos en los exámenes ordinarios de la EBAU, que se entregó a los tres especialistas de nuestras Universidades valencianas. La finalidad de este documento era ofrecer estadísticas de nuestros correspondientes tribunales, analizarlas y reflexionar sobre la idoneidad de la estructura y contenido de la prueba. No recibimos valoración alguna al respecto desde Alicante, Valencia o Castellón.

En junio de 2024 repetimos el trabajo. En esta ocasión conseguí la colaboración de siete vocales correctores: Verónica González Espinosa, Ana Cantero, Mario Díaz, Javier Vicente Guevara, Nieves Alenda Pastor, Alicia Peñalver y M<sup>a</sup> Jesús Toribio Díaz. Todos sumamos un total de 454 pruebas corregidas (154 más que en 2023) distribuidas en 22 tribunales de la Universidad de Alicante, la Universidad de Valencia, la Universidad de Alcoy y la Universidad Miguel Hernández de Elche. De nuevo, aunque no constituía un informe completo, ya que no valoraba la totalidad de ejercicios realizados en nuestra Comunidad, creo que fue bastante significativo de cómo resultó la prueba en su conjunto. Además de enviarlo a las Universidades (en esta ocasión ni siquiera obtuvimos acuse de recibo), le dimos difusión por e-mail entre colegas y en redes sociales. A los objetivos iniciales del informe anterior se sumaba ahora realizar un análisis comparativo de los resultados obtenidos en los dos últimos cursos, para detectar posibles dificultades que seguía teniendo el alumnado y servir de instrumento a los compañeros y compañeras de Secundaria en

cursos venideros a la hora de incidir en aquellos aspectos donde se observaban mayores carencias formativas.

### 3.2 Análisis del Informe<sup>3</sup>

El primer dato importante que ofrecía este informe: las notas obtenidas eran similares a las del curso pasado. La media fue de 7 (es decir, 1 décima más que en 2023).

Segundo dato a tener en cuenta: hubo un total de 82 pruebas suspendidas, que representaban un 18% (eran 3 décimas menos que en el porcentaje de 2023, pero esta cifra no dejaba de ser preocupante). En el informe de 2024 sí contabilizamos el número de excelentes, que fueron algo más que el de suspendidos (117).

Por lo que respecta a la elección de autores, como en el curso anterior, casi todo el alumnado en principio parecía haber trabajado en clase alguno de los autores, siendo de nuevo Lisias el preferido en la mayor parte de tribunales, en un porcentaje del 70% del total. Pese a la temática mitológica, Platón este año fue mucho menos escogido, probablemente por la mayor dificultad del pasaje en cuestión de la prueba.<sup>4</sup>

Un 1,32% del total de pruebas no hicieron la traducción. Son casos muy minoritarios, menos que en 2023 (3,81%), pero que seguían dando lástima.

Los correctores anotamos también la cantidad de pruebas en las que, a pesar de no ser objeto de evaluación, sí se hacía en el cuadernillo un previo análisis sintáctico del texto. Comprobamos que sólo se realizaba en un 10,1% del total (5 décimas menos que en 2023). Esto hace pensar que el análisis sintáctico quizás no constituye un instrumento necesario de

---

<sup>3</sup> Se puede consultar completo en <https://drive.google.com/file/d/1VouycEBcJCiHRh4hKcpKRhquQhLmtBO/view>.

<sup>4</sup> Desde Junio de 2021 hasta julio de 2024 los autores se han ido combinando de manera equitativa, si bien es cierto que Platón, que a mi parecer es el más complejo, ha sido con diferencia el preferido por los responsables de la prueba para la convocatoria de Junio, que reúne a mayor número de alumnado. El diálogo platónico ha salido en 6 ocasiones (Junio de 2021, 2022, 2023, 2024 y Julio de 2021, 2022), las mismas que Apolodoro (Junio de 2021, 2022 y Julio de 2021, 2022, 2023, 2024). Lisias ha sido objeto de examen en 4 ocasiones (Junio de 2023, 2024 y Julio de 2023, 2024).

la labor filológica<sup>5</sup>. Constatamos, además, que cuando se copiaba el texto para ser analizado en borrador, este análisis era correcto sólo en la mitad de casos.

En relación a la opcionalidad en el comentario morfosintáctico vimos que, de manera similar al curso anterior, la posibilidad de escoger una forma entre cuatro, con independencia del texto traducido, solo ayudó a menos de un tercio del alumnado, aproximadamente. Parece lógico que se comente aquello que se trabaja para la traducción.

La forma más comentada a nivel morfológico fue el aoristo ἐνόμισεν, con bastantes aciertos. Otras como παρέδωκα (pese a la nota aclaratoria) tuvieron muchas menos respuestas correctas. El comentario sintáctico tuvo un porcentaje algo mayor de aciertos que el morfológico (un 62,3% de las pruebas). La construcción más escogida fue la subordinada temporal de Lisias, que resultaba fácilmente comprensible buscando simplemente la conjunción ἐπειδή en el diccionario.

En general las pruebas no demostraban coherencia entre la traducción y los comentarios gramaticales. Las cifras de respuesta insatisfactoria o en blanco en el apartado de morfosintaxis, la repetición sistemática por tribunales de traducciones incorrectas (o incluso inexistentes en el diccionario) de justo las mismas palabras del original griego, las traducciones correctas que no se correspondían exactamente con el original propuesto, juntamente con la ausencia mayoritaria de análisis sintácticos completos del texto como paso previo a la traducción<sup>6</sup>, evidenciaban que la preparación de la prueba a menudo se basa, probablemente, en la memorización de los textos.

La opcionalidad en las cuestiones 3 y 4 de etimología y cultura sí facilitó de manera evidente la realización del ejercicio. ἄνθρωπος fue la palabra más escogida para la derivación etimológica, aunque no sin fallos. De los temas de cultura fue el del Teatro algo más escogido que el de Espacios y monumentos. Ahora bien, mientras que la cuestión de etimología por lo general se contestó correctamente, hubo bastante alumnado que no preparó bien el apartado de cultura. La mayoría de pruebas salieron del paso con generalidades, exposiciones pobres o, en el mejor de los casos, con nociones aprendidas en la asignatura de

<sup>5</sup> Es cierto que siempre queda la duda de saber si los alumnos y las alumnas realizan el análisis sintáctico directamente sobre el texto griego impreso que no entregan al finalizar la prueba.

<sup>6</sup> Este es, en todo caso, el indicio menos seguro.

Historia del arte. Además, se dejó en blanco en 29 pruebas. Por otra parte, en muchos casos se observó que se trataba de la reproducción más o menos fidedigna de unos temas idénticos según tribunales. No hubo demasiados ejemplos de originalidad expositiva que demostrara claramente trabajo con los textos literarios, interdisciplinariedad, conocimiento sólido del mundo intelectual antiguo, sentido crítico y estudio de la pervivencia actual de la cultura griega antigua.

Por último, encontramos bastantes errores de ortografía en la lengua materna, pero sobre todo problemas de expresión escrita, falta de vocabulario y redacción incoherente.

### 3.3 Conclusiones del Informe

Aunque la mayoría de alumnos y alumnas superó la prueba, en general las calificaciones no fueron demasiado buenas, como en 2023<sup>7</sup>. Hubo de nuevo tribunales donde se observaron muchas deficiencias. Las causas fueron seguramente diversas y entre ellas, sin duda, estuvo la habitual falta de preparación por parte del alumnado. Con todo, es cierto que hubo pruebas con resultados excelentes, que hicieron subir la media general.

Los resultados positivos quizás enmascaraban una realidad diferente a la deseada. Había carencias importantes, ya que los contenidos curriculares de lengua y cultura griega no parecían haberse asimilado convenientemente. Sin quitar mérito a la labor que implica la memorización de textos y temas sobre cultura, aquel modelo de prueba no servía para demostrar madurez suficiente por parte del alumnado en nuestra asignatura.

## 4. MODELO DE 2025.

El modelo de prueba de Griego para 2025 presentado recientemente en las reuniones de Coordinación de nuestras Universidades no difiere en esencia del anterior. La opcionalidad no desaparece del todo, el temario es básicamente el mismo y la estructura del examen y la tipología de preguntas muy similar. Los Saberes Básicos del *curriculum* sí quedan

---

<sup>7</sup> No convence, pues, demasiado el argumento que algunos compañeros esgrimen para dejar tal cual el modelo actual porque nos da buenos resultados y las notas son nuestro mejor escaparate. No solo es una apreciación incorrecta, según los datos reflejados en los informes presentados, sino que constituye además, a mi modo de ver, una perversión de nuestros objetivos. Por otra parte, no creo que las buenas notas nos hayan ayudado todo este tiempo a motivar al alumnado de Humanidades, que ha ido en descenso progresivo. Las notas, o los exámenes fáciles, no son aquello que debería atraer alumnado, sino la curiosidad de los estudiantes y los aprendizajes significativos de nuestras clases.



reflejados, no así las Competencias. La gran novedad es que ahora, como en el resto de materias, se tendrán en cuenta las faltas de ortografía en castellano y valenciano.

SABERES BÁSICOS LOMLOE		PRUEBA PAU 2025
<i>Bloque I: Sistema de la lengua griega</i>	Estructura de la lengua grega	Pregunta 2: Morfosintaxis
	Textos griegos: interpretación, traducción y producción	Pregunta 1: Traducción
<i>Bloque II: El griego y el plurilingüismo</i>	Étimos, derivación, composición y helenismos	Pregunta 3: Etimología
<i>Bloque III: Literatura griega</i>	Géneros literarios y obras	Pregunta 4: Cultura
<i>Bloque IV Grecia y su pervivencia</i>	Grecia y su legado	

Seguirá habiendo un total de siete temas sobre Cultura para preparar, si bien el de las Instituciones de Atenas se sustituye ahora por uno más genérico sobre el Legado griego, que viene a cubrir el subgrupo del cuarto bloque de los Saberes Básicos del *currículum*. Además, para facilitar tanto la preparación de la prueba por parte de profesores y alumnado, como su posterior corrección, cada tema objeto de estudio ahora consta de tres subapartados<sup>8</sup>. Los alumnos y las alumnas tendrán que responder a dos preguntas: una obligatoria, que versará sobre uno de los siete temas propuestos, y otra, a elegir entre dos, sobre uno de los subapartados de los mismos temas.

Si anteriormente no había límite para desarrollar el tema elegido, ahora se exige que la extensión máxima de las dos preguntas sea de una hoja por las dos caras. Con este criterio (que no hemos constatado en ninguno de los modelos orientativos propuestos en otras comunidades autónomas) suponemos que se busca en el alumnado la capacidad de síntesis, aunque quizás no se haya pensado demasiado en que la prueba se realiza a mano, no con ordenador, y probablemente tendrán problemas aquellos estudiantes con letra grande. Pero lo más llamativo es que este tipo de pregunta perpetúa el aprendizaje memorístico. No hay

<sup>8</sup> Ya en una de las reuniones de Coordinación tenidas el curso pasado con los especialistas se comentó que de cara al curso 2024-2025 el único cambio previsto era pautar con algo más de detalle la cuestión de cultura de la prueba, estableciendo algunos ítems que facilitarían de este modo una posterior corrección más objetiva.

posibilidad de relacionar los conocimientos sobre la cultura griega antigua con la realidad actual. No hay, pues, ni rastro de las Competencias Específicas 4 y 5 que rezan del siguiente modo:

*«Identificar y valorar las contribuciones del mundo griego en el origen de la democracia y de la ciudadanía europea, y relacionar críticamente el presente y el pasado».*

*«Identificar y valorar el patrimonio, material y inmaterial, de la civilización griega como fuente de saber y de inspiración de diferentes manifestaciones culturales».*

La comprensión textual se sigue evaluando únicamente a través del tradicional sistema basado en la traducción, cuya realización sigue valiendo 5 puntos.

El *corpus* de textos se mantiene idéntico. El hecho de que en lugar de dos opciones de examen haya ahora solo una no afecta a la cantidad de materia que, en principio, debe estudiar nuestro alumnado. Cabe, además, destacar que por primera vez se nos ha aclarado que los dos textos a escoger en la prueba podrán pertenecer a obras diferentes o a una misma obra. Hasta ahora quien no tenía tiempo de preparar los tres autores, siempre podía dejar al menos uno sin preparar. A partir de este momento dejarse un autor puede ser algo más arriesgado.

El apartado de morfosintaxis sigue teniendo también el mismo peso y es similar el tipo de preguntas. La novedad reside en la opcionalidad, que se reduce. En cuanto a la pregunta de morfología, ya no habrá que escoger una forma entre cuatro de cualquiera de los dos textos para analizar, sino responder solo una pregunta, a elegir entre dos, que debe corresponder con el texto traducido. La antigua opcionalidad se elimina, aunque no ayudaba demasiado, como ya se ha comentado. Algo parecido ocurre con la parte de sintaxis: en lugar de analizar una construcción de entre cuatro posibles (dos de cada texto), ahora se ha de responder a una de las dos posibles preguntas sobre cada texto.

El tipo de pregunta que se hace en este apartado es el habitual, con alguna llamativa salvedad. A la típica pregunta de análisis morfológico se suma ahora otra posible, que nada tiene que ver con enfoques competenciales, a saber: declinar en singular y plural un sustantivo. Es probable que el alumnado escoja esta pregunta, teniendo en cuenta que se

permite el uso del diccionario y la consulta de los habituales apéndices gramaticales en él incorporados. En la línea tradicional sigue también la pregunta de sintaxis. Eso sí, ahora se especifica que se podrá preguntar la función concreta de una palabra en el texto traducido, el análisis sintáctico completo de un fragmento, la identificación del valor de una oración subordinada o el valor de un participio.

El apartado de etimología sigue teniendo el mismo valor (un punto), aunque sí se empieza a evaluar de manera algo más competencial. La opcionalidad ya no consiste en dar dos derivados modernos de un étimo griego a escoger entre cuatro posibles (dos de cada texto). Los estudiantes deberán demostrar sus conocimientos sobre pervivencia del griego en nuestras lenguas como hasta ahora, es decir, indicando derivados de dos étimos extraídos de un único texto (no necesariamente será el traducido, lo cual sí puede ayudar), o bien señalando los étimos griegos del que proceden dos helenismos que aparecerán (subrayados para que no se confundan) en un par de oraciones, probablemente creadas *ad hoc*. Para facilitar este tipo de pregunta, en noviembre, junto con las Actas de la reunión de Coordinación de octubre, se nos pasa un listado concreto de étimos griegos con el que trabajar en clase.

¿Qué echamos más en falta en esta prueba? No se incide convenientemente en la Competencia específica 3, en concreto lo que el *currículum* marca sobre la producción de textos a nivel escrito y oral. Recordemos que dice así:

*«Argumentar, interpretar, traducir y producir textos griegos, escritos y orales, de dificultad graduada a partir de estrategias de deducción e inducción utilizando el contexto lingüístico, histórico, social y político».*

El modelo de prueba valenciano no tiene en cuenta ni la propuesta curricular sobre los textos adaptados ni la recomendación sobre el excesivo enfoque gramaticalista, según se menciona en la descripción de dicha competencia:

*«Es necesario usar herramientas de interpretación que colaboren en desarrollar la autonomía del alumnado a la hora de leer los textos, tanto adaptados como originales, huyendo del excesivo interés por el análisis y descifrado de unidades gramaticales en lugar de valorar la comprensión global del texto».*

En el Bloque I de los Saberes Básicos la normativa vigente incide precisamente en la producción de textos en griego, ausente en este nuevo modelo de prueba: *«Estrategias, herramientas y técnicas de retroversión de textos»*.

A su vez, en la descripción de las Situaciones de Aprendizaje recomendadas para la adquisición de las competencias, la ley habla de la importancia de la metodología inductiva-contextual, no el aprendizaje apriorístico de conceptos gramaticales y la práctica de la traducción directa con el uso del diccionario:

*«Para el estudio de los bloques de la lengua griega se recomienda un método inductivo-contextual, a través del cual el alumnado descubra los contenidos gramaticales empleando el criterio de frecuencia, el contexto y la comparación con otras lenguas para comprenderlos. Así mismo, para descubrir el significado de palabras o de étimos se utilizarán ilustraciones, familias léxicas, juegos y de nuevo el contexto»*.

Además, en el *curriculum* se equipara expresamente el aprendizaje de la lengua griega con el Marco Común Europeo de Referencia, que poco o nada tiene que ver con nuestra metodología «tradicional»:

*«El Marco Común Europeo de Referencia recomienda en sus competencias lingüísticas que el aprendizaje de las lenguas potencie los conceptos de comprensión y expresión tanto oral como escrita, así como la interpretación, traducción y retroversión de textos adaptados. De esta manera, se fomentará las prácticas orales y escritas en griego dentro el aula, haciendo uso de frases, expresiones y textos sencillos, adaptados u originales»*.

##### 5. UNA PROPUESTA ALTERNATIVA.

En el Informe arriba citado de 2023 los cinco vocales correctores coincidimos en la dirección que debía seguir la PAU. A todos la prueba nos resultaba anacrónica, ya que limitaba las posibilidades de las metodologías activas acordes con el modelo de enseñanza propugnado por la ley LOMLOE y el desarrollo pleno de las competencias específicas del actual *curriculum*.

Un año después, en 2024 los ocho vocales correctores del segundo informe no pudimos establecer una propuesta de prueba común, ya que nuestros criterios fueron un tanto dispares en algunos aspectos. En concreto, hubo una correctora que manifestó no haber detectado indicios evidentes de que el alumnado estudiara de memoria las traducciones. Hubo otra correctora que, frente al parecer del resto, se mostró a favor de mantener un *corpus* de textos cerrado.

En cualquier caso, tanto en un caso como en otro, lo importante no es ya nuestra opinión, sino lo que piense el resto de colegas. En este sentido, quizás sería una buena idea lanzar una encuesta de participación masiva en la que quedaran reflejadas todas y cada una de nuestras sensibilidades. Solo con datos podríamos tratar de convencer a los especialistas de turno en las Universidades valencianas de la necesidad de virar.<sup>9</sup>

Mientras tanto, y por aquello de ofrecer una crítica constructiva, no quiero perder la ocasión de exponer cuál fue la propuesta de modelo de examen Selectivo que esbozamos los vocales correctores en aquel primer informe, no publicado, de 2023, que en parte subscriben algunos de los que se sumaron a la similar iniciativa de 2024, y añadir alguna consideración particular más.

La alternativa que planteamos aquí tiene poco que ver con el nuevo modelo lanzado desde Conselleria d'Educació y las Universidades valencianas. Propugnamos actualizar la prueba con un enfoque mucho más competencial, valorando tanto las destrezas conseguidas en una lengua a nivel básico, como el conocimiento sólido de los aspectos culturales más importantes del mundo griego antiguo que permitan al alumnado analizar su contexto de manera crítica. En concreto, deberíamos caminar hacia un ejercicio que tuviera en consideración los siguientes aspectos:

- Además de poder comentar desde el punto de vista etimológico un par de helenismos marcados en una frase, indicando su componente griego y definición, en el apartado de

---

<sup>9</sup> Interesante resulta en este sentido la propuesta que lanza el nuevo Asesor de Latín, Esteban Bérchez, quien, a petición de diversos docentes, ha elaborado un cuestionario en línea para conocer, a lo largo del curso, el grado de satisfacción del profesorado con la actual prueba PAU. El formulario, voluntario y anónimo, se abrirá en enero de 2025 en el siguiente enlace: <<https://forms.gle/3gj5CCb8SkKLUwcK6>>.

etimología se podría dar la opción a los estudiantes de que reconocieran por sí mismos algunos étimos griegos en derivados y valencianos presentes en textos actuales de diversas disciplinas.

- Los alumnos y las alumnas podrían demostrar que saben griego traduciendo un texto desconocido, bien de fragmentos originales con notas de autores sencillos, bien de textos clásicos adaptados.<sup>10</sup> Convendría, en cualquier caso, fijar con antelación y consensuar contenidos lingüísticos mínimos.<sup>11</sup>
- Con una prueba de Griego no cerrada, sin un *corpus* fijo, el análisis morfosintáctico se nos antojaría de este modo imprescindible para poder llegar a una buena traducción, cosa que no siempre ocurre cuando se estudia de memoria un texto. Pero, como este análisis constituye en sí mismo un instrumento y no un fin, no somos partidarios de ponderar este procedimiento. Los dos puntos que se obtienen con el modelo actual por comentar a nivel morfológico o por declinar una sola palabra y, a nivel sintáctico, por analizar un par de palabras, explicar un participio o una construcción, lo destinaríamos a otro apartado.<sup>12</sup>

---

<sup>10</sup> Como precisa Hernández (2020), cualquier texto griego antiguo puede ser objeto de traducción si es convenientemente adaptado al nivel de nuestros estudiantes.

<sup>11</sup> Tener un *corpus* cerrado de autores u obras no significa necesariamente que el alumnado se familiarice con un determinado vocabulario, ya que no siempre se produce la constante repetición del léxico, principio fundamental en el aprendizaje de una lengua. Esto es así, naturalmente, porque los textos literarios clásicos no fueron compuestos precisamente para aprender lengua griega. Concretamente, en el *corpus* actual, sin contar las preposiciones, las partículas y nexos, hay solo 34 palabras que se repiten más de una vez (ἄγω, ἀνὴρ, ἄνθρωπος, ἄπειμι, αὐτός, γένος, γῆ, γυνή, ἐμός, δίδωμι, δίκη, ἐγώ, ἔρχομαι, ἑταῖρος, θεός, ἔχω, εἰμί, λαμβάνω, λέγω, λοιπός, μηδεὶς, ναῦς, νέμω, πᾶς, πίνω, παιδίον, ποίεω, πόλις, ποιμνιον, πρῶτον, πῦρ, τις, φημί, χρόνος), mientras que la gran mayoría de palabras aparecen una única vez. En el vocabulario interactivo elaborado por Fernando Blaya contabilizamos, incluyendo nombres propios, casi 600 palabras en total. Cf. el post en el blog *Euriclea* <<https://fernandoblaya.blogspot.com/2020/08/griego-ii-vocabulario-pau-comunidad.html>>. Llama, por cierto, la atención el hecho de que algunas palabras del *corpus* no vienen en el diccionario escolar: Κύκλωψ, Λαιστρυγών, ξένιον, Ὀἷθεν, σμικρότης.

<sup>12</sup> Por el peso de la tradición esta cuestión parece, no obstante, insalvable a día de hoy. A las cuestiones gramaticales no se renuncia ni siquiera en pruebas en principio más acordes con la certificación de lenguas modernas como el Certificado Europeo que organiza *Euroclassica*, un examen sin traducción, consistente en 40 preguntas tipo test sobre morfología, sintaxis, comprensión textual y vocabulario, herencia griega y cultura. Así lo manifiesta, por ejemplo, Hernández (2020) en su propuesta de modelo de prueba de dicha Federación Europea: «En muchas ocasiones comprobamos con estupor que el alumnado ha conseguido con la ayuda de un diccionario ofrecer su versión del texto, más o menos coherente, pero que desconoce los detalles contextuales y argumentales de dichas frases que mejor o peor ha construido sintácticamente. Nos parece que con modelos de examen como los aquí presentados podríamos avanzar en otro camino encauzado hacia la comprensión global de un texto, sin por ello dejar de lado las características gramaticales del mismo».

- Además de traducir textos griegos al valenciano o castellano, el alumnado podría responder preguntas de tipología diversa sobre los textos clásicos con las que poder demostrar que los ha entendido, como preguntas de comprensión textual<sup>13</sup> y de selección múltiple. La competencia en griego antiguo se puede observar también con ejercicios de encontrar un intruso en una secuencia, rellenar huecos con vocabulario, completar palabras con desinencias, encontrar errores en traducciones o retroversión con vocabulario de breves pasajes.<sup>14</sup>
- Los temas sobre cultura pueden ser los mismos que los actuales u otros diversos que incluyan historia, mitología y sociedad, pero sería interesante que el alumnado pudiera demostrar que es capaz de analizar las principales características de la civilización griega relacionándolas con nuestra cultura actual y de reconocer la importancia de la tradición griega como fuente de inspiración en las manifestaciones culturales y artísticas contemporáneas. Esto se podría hacer explicando y comparando imágenes en cerámica griega o en monedas antiguas, en pinturas y esculturas de épocas posteriores de contenido clásico, estableciendo similitudes entre el mundo antiguo y el moderno en el ámbito social, analizando textos o discursos políticos actuales según los parámetros de la retórica clásica o respondiendo cuestiones sobre fragmentos literarios clásicos en base a un temario delimitado y consensuado. Porque, en tan poco tiempo como el que disponemos, es imposible que nuestros alumnos pasen de ser analfabetos en griego a traductores de unos textos literarios clásicos y sepan además hablar, sin haber memorizado, de varios géneros literarios griegos (épica, oratoria, teatro, historiografía) y de cuestiones culturales como la situación de la mujer, los espacios y monumentos de Atenas o el legado griego en nuestra cultura.

---

<sup>13</sup> El modelo de prueba de griego 2025 planteado en Galicia presenta una primera pregunta llamada «Comprensión e interpretación de textos» que resulta bastante original. Se presenta un texto de Apolodoro, el nacimiento de Aquiles, cuyo contenido se puede relacionar con una situación actual. Para demostrar que lo han entendido, los estudiantes tienen dos posibilidades: hacer la traducción o contestar en griego cinco cuestiones derivadas del texto.

<sup>14</sup> En esto consisten básicamente los ejercicios que planteamos en la segunda parte de nuestro cuaderno de ejercicios publicado en *Áurea Clásicos* con el que venimos preparando a nuestro alumnado para esta prueba desde 2020.

## 6. CONCLUSIONES

La PAU condiciona enormemente nuestra forma de dar clase en Secundaria, tanto o más que el propio *currículum*. Por ello, el problema que se plantea actualmente es la evidente contradicción entre lo que debemos enseñar a nuestro alumnado de Bachillerato, según la normativa vigente, y lo que se le exige desde las Universidades como prueba de acceso.

En alguna comunidad las autoridades competentes han insistido en que en la convocatoria de la prueba de 2025 se ha intentado que en torno a un 20 o 25% de las preguntas tengan un carácter competencial, marcándose como objetivo que ese porcentaje se vaya incrementando progresivamente. Como hemos visto, el porcentaje de preguntas con carácter competencial de nuestro modelo valenciano para Griego es mucho menor. Curiosamente, esta valoración coincide con lo que manifiestan los miembros de la Comisión de la Materia de las Universidades valencianas, según consta en las Actas de la reunión de Coordinación de octubre: «Se ha intentado hacer los cambios mínimos por tal de no perjudicar al profesorado ni al alumnado, con el curso ya comenzado».

Entiendo que con la actual prueba orientativa se ha buscado facilitar la transición desde el anterior modelo EBAU al nuevo modelo PAU de manera gradual. No sé si habrá muchos colegas que hayan respirado aliviados tras conocerse este nuevo modelo transitorio, porque quizás consideren que alumnado y profesorado no estamos todavía preparados para un tipo de prueba más competencial. En cualquier caso, cabe recordar que en las reuniones de Coordinación que organizaron las tres Universidades algunos colegas fueron críticos con el modelo propuesto, según leemos en las citadas Actas conjuntas: «Parte del profesorado considera que en el modelo de prueba presentado no se respeta el espíritu de la ley, ni en el aspecto formal ni en los contenidos».

Convencidos de las ventajas de las metodologías activas<sup>15</sup>, nosotros llevamos tiempo orientando la docencia hacia un modelo más competencial que, sin duda, creemos beneficioso para el alumnado. Es cierto que el actual temario es demasiado extenso o pretencioso y no ayuda precisamente a profundizar en muchos aprendizajes de tipo

---

<sup>15</sup> Afortunadamente, algunos colegas universitarios también son ya conscientes de los deficientes resultados del «tradicional» modelo de enseñanza basado en la exposición teórica de la gramática y la traducción directa de los autores clásicos como única práctica en el aula. Véase el proyecto de innovación docente evaluado en el reciente artículo de 2024 del profesor de la UAM Andrés-Alba.



competencial. Por ello, sería quizás el momento de abordar una revisión de los contenidos, teniendo en cuenta que la flexibilidad curricular potenciaría la iniciativa docente y la innovación didáctica. Mientras tanto, esperamos, al menos, que los responsables de la PAU se atrevan y vayan progresando durante el presente curso escolar, quizás con la ayuda de grupos o comisiones de trabajo permanentes, en la creación de modelos prueba que contribuyan a promover la adquisición de aprendizajes significativos más acordes con la pedagogía actual, y de este modo a seguir estimulando el interés de los y las jóvenes por la lengua griega antigua y su cultura. Esta parece ser, al menos, la pretensión de los especialistas, a tenor de cuanto se nos dice en las mencionadas Actas: «el actual modelo es de tránsito, que probablemente se reajustará para el curso siguiente. Con esta finalidad, desde la Comisión se manifiesta la voluntad de tener en cuenta y valorar todas las sugerencias y observaciones de mejora que nos haga llegar el profesorado de Secundaria». Dichas quedan, pues, las nuestras.<sup>16</sup>

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Andrés-Alba, I. (2024). «La aplicación de la metodología activa en el aula universitaria de griego antiguo: proceso, retos y resultados». *Estudios Clásicos* 165, 129-150.
- Carbonell, S. & Garrido M. (2018). «Las *Helénicas* de Jenofonte: una Selectividad diferente es posible». *Thamyris, nova series* 9, 155-172.
- Carbonell, S. & Garrido M. (2023<sup>2</sup>). *Quadern d'exercicis PAU Comunitat Valenciana, Àurea Clásicos*.
- Hernández Mayor, M<sup>a</sup> D. (2020), «Materiales de trabajo para el certificado europeo de griego clásico». *Thamyris, nova series* 11, 169-188.

---

<sup>16</sup> Casualmente, al concluir este escrito tuvimos noticias de la encuesta que acababa de lanzar la Comisión de Griego para sondear la opinión del profesorado sobre la PAU, conocer mejor la realidad de las aulas y poder así estructurar mejor la prueba para el próximo curso adaptándola a la LOMLOE. Cf. <[https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdOPDdFm3meNq7qfBYCMLth5EJG\\_9xkh-sB4FkL-DupiipkFw/viewform?fbclid=IwY2xjawHBm9tleHRuA2FlbQIxMAABHXj2a2-qWuirbuH5rrfvEPgSc6QzedFXSKTC2WFRauuTZS327Yv27kG\\_BA\\_aem\\_bA8NZ6EhVZo9bFvmf1FzBg](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdOPDdFm3meNq7qfBYCMLth5EJG_9xkh-sB4FkL-DupiipkFw/viewform?fbclid=IwY2xjawHBm9tleHRuA2FlbQIxMAABHXj2a2-qWuirbuH5rrfvEPgSc6QzedFXSKTC2WFRauuTZS327Yv27kG_BA_aem_bA8NZ6EhVZo9bFvmf1FzBg)>.